



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 23.05.1996
KOM(96) 234 lopuil.

95/ 0162 (SYN)

Muutettu ehdotus

NEUVOSTON ASETUKSEKSI (EY)

juuriltaan siirtymään joutuneen väestön (pakolaiset, asuinsijoiltaan siirtymään joutuneet ja kotiutetut henkilöt) avustamiseksi Latinalaisen Amerikan ja Aasian kehitysmaissa toteutettavista toimista

(komission EY:n perustamissopimuksen 189 A (2) artiklan nojalla esittämä)

PERUSTELUT

Muutettu ehdotus, joka on tällä hetkellä komission hyväksyttävänä ennen sen toimittamista neuvostolle ja Euroopan parlamentille, perustuu ehdotuksen alkuperäiseen tekstiin, jonka komissio on hyväksynyt 26 päivänä kesäkuuta 1995 [KOM(95)297] lopullinen - 95/0162 (SYN)], sekä Parlamentin vuoden 1996 helmikuun istunnossaan hyväksymiin tarkistuksiin, jotka komissio katsoo voivansa hyväksyä.

Komissio voi hyväksyä parlamentin hyväksymän tekstin tarkistukset N:o 1, 2, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 17, 21 (1 kohta ja 2 kohdan ensimmäinen alakohta) ja 22, koska se katsoo, että tarkistuksissa on hyödyllisiä täsmennyksiä tai niissä esitetään hyödyllisiä periaatteita, jotka rikastuttavat ehdotuksen tekstiä.

Komissio voi myös hyväksyä tarkistuksen N:o 4, vaikka siinä viitataan pyrkimyksiin selkkausten estämiseksi, kun kyseessä oleva väline on lähinnä tarkoitettu niiden seurauksiin, ja tarkistuksen N:o 7, vaikka kyseessä olevaa välinettä sovelletaan tilanteisiin, joissa väestönsiirrot on jo toteutettu.

Tarkistus N:o 12 otetaan muutettuun tekstiin osittain. Komissio on samaa mieltä ilmaisujen 'tuki' ja 'avustus' lisäämistä, mutta se ei voi hyväksyä ilmaisun 'ja asuinsijoiltaan muuttaneet sekä kotiutetut henkilöt' lisäämistä, koska käsitettä ei ole määritelty riittävän hyvin, toiminnan rajoittamista kehitysmaihin (tämä estäisi kehittyneissä maissa tilapäisesti oleskelevan juuriltaan siirtymään joutuneen väestön avustamista) eikä pitkän aikavälin avun määritelmää.

Hyväksytään myös tarkistus N:o 13, vaikka se vaikuttaa liiankin "ihanteelliselta" ja se on vaikeasti yhteensovitettavissa komission käytössä oleviin aineellisten ja inhimillisten voimavarojen määrään.

Tarkistuksesta N:o 14 komissio on osittain samaa mieltä ja se lisää ehdotukseen parlamentin ehdottamat rahoitettavien toimien määritelmän parannukset; sen sijaan joitakin muita ehdotuksia ei ole voitu hyväksyä. Erityisesti komissio, joka on täysin samaa mieltä siitä, että kotiuttamisten on oltava vapaaehtoisia, ei voi hyväksyä ehdotettua tekstiä, koska sen seurauksena ei olisi enää mahdollista avustaa väestöä, joka mahdollisesti kotiutetaan vastoin tahtoaan. Vapaaehtoisen kotiuttamisen periaatteen esittäminen on sen takia lisätty johdanto-osaan.

Samasta syystä tarkistus N:o 15 otetaan ainoastaan tekstin osaan, jossa asuinsijoiltaan muuttamaan joutuneet henkilöt määritellään uudestaan.

Tarkistus N:o 16 otetaan tekstiin suurimmalta osaltaan lukuun ottamatta kuntoutusta koskevaa viittausta, koska on muita välineitä, jotka kattavat kyseisen toiminnan, ja entisten sotilaiden uutta määritelmää, koska on tärkeää, että voidaan toimia myös aseellisten vastarintaliikkeiden entisten jäsenten hyväksi.

Lopuksi komissio ei voi hyväksyä seuraavia tarkistuksia, eikä se tämän takia ota niitä muutettuun tekstiin:

N:o 18 sen vuoksi, että toiminnan täytäntöönpanemiseksi käytössä olevia välineitä koskevat määrittelyt olisivat liian rajoittavia ja vaikeasti yhteensovitettavissa kyseessä olevan toiminnan nopeus- ja joustavuusvaatimuksiin, sillä kaikkien

toiminnan osapuolten, parlamentaarisen komitean ja hallituksista riippumattomien järjestöjen yhteyskomitean kuuleminen ei ole sovitettavissa komission käytössä oleviin aineellisiin ja inhimillisiin voimavaroihin eikä tämän välineen täytäntöönpanossa välttämättömään toiminnan nopeuteen ja joustavuuteen.

N:o 19 siltä osin, kuin siinä ehdotetaan jäsenvaltioiden edustajista koostuvan komitean suorittaman komission rahoitettavien hankkeiden alustavan tarkastelun poistamista, koska jäsenvaltioiden tiedossa olevista kannoista ilmenee, että tämä ehdotus on epärealistinen; myös tarjouspyyntöihin osallistumista ja toimitusten alkuperää koskevan osuuden osalta, koska komissio pitää etusijan antamista vastaanottajavaltiolle sopimattomana, sillä tämä voisi tarkoittaa etusijan antamista kehittyneille kolmansille maille;

N:o 20, koska:

- siinä ehdotetaan ALA-komiteaa koskevan viittauksen poistamista, vaikka se vaikuttaa sopivimmalta komitealta, ottaen huomioon asetuksessa säädetyn toiminnan,
- siinä ehdotetaan, että ennen kuin keskustellaan yleisistä suuntaviivoista, komissio neuvottelee viranomaisten, kumppanijärjestöjen ja kolmannessa maassa, jossa toiminta toteutetaan, olevien edunsaajien kanssa, mikä olisi liian rajoittava velvoite, vaikeasti yhteensovittavissa komission käytössä oleviin aineellisiin ja inhimillisiin voimavaroihin ja voisi aiheuttaa myöhästymistä,
- siinä ehdotetaan, että asetuksessa säädetyn neuvoa-antavan komitean istunnot ovat julkisia, että selonteot toimitetaan parlamentille ja että yksi parlamentin jäsen osallistuu komitean kokouksiin tarkkailijana, jolla on puheoikeus.

N:o 21, koska siinä ehdotetaan, että komissio esittää yksityiskohtaisen vuosikertomuksen, mikä näyttää olevan mahdotonta yhteensovittaa komission käytössä oleviin aineellisiin ja inhimillisiin voimavaroihin.

Ehdotus (muutettu):

NEUVOSTON ASETUS N:o

annettu

juuriltaan siirtymään joutuneen väestön (pakolaiset, asuinsijoiltaan siirtymään joutuneet ja kotiutetut henkilöt) avustamiseksi Latinalaisen Amerikan ja Aasian kehitysmaissa toteutettavista toimista

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 130 w artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

toimii yhteistyössä Euroopan parlamentin kanssa¹,

sekä katsoo, että

pakolaisten ja valtiottomien henkilöiden asemaa käsitelleessä Yhdistyneiden Kansakuntien kokouksessa 28 päivänä heinäkuuta 1951 hyväksyttiin pakolaisten oikeusasemaa koskeva yleissopimus, 31 päivänä tammikuuta hyväksyttiin New Yorkin pöytäkirja ja Yhdistyneet Kansakunnat on hyväksynyt muita pakolaispolitiikkaa koskevia päätöslauselmia,

ihmisoikeusjulistus annettiin vuonna 1948, taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskeva kansainvälinen yleissopimus tehtiin vuonna 1966, yleissopimus kaikkinaisten naisten syrjinnän poistamisesta tehtiin vuonna 1979 ja yleissopimus lasten oikeuksista tehtiin vuonna 1989,

Euroopan parlamentti hyväksyi 16 päivänä joulukuuta 1983 päätöslauselman pakolaisten avustamisesta kehitysmaissa² ja on sen jälkeen hyväksynyt muita asiaa koskevia päätöslauselmia,

sekä neuvosto että parlamentti ovat kehottaneet yhteisöä entistä laajempaan sitoutumiseen kyseisellä alalla,

juuriltaan siirtymään joutuneelle väestölle (pakolaiset, kotiutetut ja asuinsijoiltaan siirtymään joutuneet henkilöt) kohdennettujen tukiohjelmien tehokkuuden edellytyksenä on avun yhteensovittaminen sekä Euroopan tasolla että muiden rahoittajien, hallituksista riippumattomien järjestöjen ja Yhdistyneiden Kansakuntien järjestöjen kanssa,

on tarpeen tehostaa pyrkimyksiä selkkausten estämiseksi ja edistää rauhanomaisia ratkaisuja poliittisiin selkkauksiin tai sotiin, joista aiheutuu väestön siirtoja,

sekä yleisistä että henkilökohtaisista tilanteista, sellaisina kuin ne on määriteltynä vuonna 1984 tehdyssä Cartagenan julistuksessa, johtuva "tosiasiallisen pakolaisen asema"

¹ ... päivänäkuuta annettu lausunto (EYVL N:o,) ja ... päivänäkuuta tehty päätös (EYVL N:o,).

² EYVL N:o C 10/279

tunnustetaan yhä useammin kansainvälisellä tasolla, kuten Euroopan neuvosto ja Euroopan parlamentti ovat kehottaneet,

pakolaisen asema voi johtua erityisten yhteiskuntaryhmien vainoamisesta ja syrjimättömyyden periaatetta on edistettävä,

on varmistettava käännättämiskiellon periaatteen kunnioittaminen ja ihmisoikeuksien loukkaamistapausten ratkaiseminen toisiasiallista oikeudellista menettelyä noudattaen.

on varmistettava, että kunnioitetaan periaatetta, jonka mukaan pakolaisia tai asuinsijoiltaan siirtymään joutuneita henkilöitä ei voida koskaan pakottaa palaamaan kotimaahansa tai -alueellensa, vaan kotiuttamisen tai paluun on tapahduttava asianomaisen henkilön tahdon mukaisesti,

erikoistuneilla elimillä ja toimistoilla sekä hallituksista riippumattomilla järjestöillä on juuriltaan siirtymään joutuneen väestön auttamisesta merkittävää kokemusta, joka on saatu kyseisen toiminnan toteuttamisesta,

yhteisön toivomuksena olisi, että toimintaa juuriltaan siirtymään joutuneen väestön hyväksi toteutettaisiin osana pyrkimystä muuttaa toimeentulovaiheeksi nimitetty vaihe "omavaraisuusvaiheeksi",

tämänlainen tuki on kyseisille maille niiden kehityksen kannalta välttämätön edellytys ja sillä edistettäisiin näin ollen tärkeällä tavalla perustamissopimuksen 130 u artiklassa esitettyjen unionin yhteistyöpolitiikan tavoitteiden saavuttamista,

Euroopan unionin antama apu ei vapauta vastaanottaja- ja lahjoittajamaiden hallituksia velvoitteistaan tukea pakolaisten ihmisoikeuksia kansainvälisten yleissopimusten mukaisesti.

olisi vahvistettava juuriltaan siirtymään joutuneen väestön (pakolaiset, asuinsijoiltaan siirtymään joutuneet ja kotiutetut henkilöt) tukemiseksi tarkoitettuun yhteistyötoimintaan sovellettavat yksityiskohtaiset säännöt ja toimien hallintoa koskevat säännöt,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisö panee täytäntöön Latinalaisen Amerikan ja Aasian maissa toteutettavan juuriltaan siirtymään joutuneelle väestölle (pakolaiset, asuinsijoiltaan siirtymään joutuneet ja kotiutetut henkilöt, armeijasta vapautetut) tarkoitetun tuki- ja avustushjelman kyseisen väestön auttamiseksi hätätarpeita vastaavan humanitaarisen toiminnan ja tilanteen kehityksen sen salliessa mahdollisesti aloitettavan kunnostamisavun tai kehitysyhteistyön väliin jäävässä siirtymävaiheessa.

1 a artikla

Kansanvaltaisten rakenteiden perustaminen ja ihmisoikeuksien edistäminen ovat Latinalaisen Amerikan ja Aasian kehitysmaissa juuriltaan siirtymään joutuneelle väestölle tarkoitettujen avustushjelmien olennainen osa. Asianomaiset ryhmät sekä pakolaisia ja asuinsijoiltaan siirtymään joutuneita henkilöitä vastaanottava paikallinen väestö osallistuvat tarpeiden arviointiin ja avustushjelmien täytäntöönpanoon. Avustukset ja varat on tarkoitettu heikompiosaisille ryhmille, joihin kuuluvat naiset, lapset, alkuperäisväestö, vammaiset ja vanhukset.

2 artikla

Tässä yhteydessä yhteisö antaa tukensa muun muassa seuraaville toimille:

1. pakolaisten toimeentulon, ylläpidon ja asettautumisen tukeminen turvapaikkamaissa;
2. vastaanottoalueiden väestön avustaminen ja tukeminen tarkoituksena lieventää juuriltaan siirtymään joutuneen väestön läsnäolon vaikutuksia;
3. kotiuttamisen tukeminen;
4. pakolaisväestön tai asuinsijoiltaan siirtymään joutuneen väestön tukeminen sen asettautuessa uudelleen alkuperäisille asuinsijoilleen tai muulle valitsemalleen alueelle, mukaan lukien mahdollinen uudelleen asettautuminen kolmanteen maahan;
5. asuinsijoiltaan siirtymään joutuneiden henkilöiden avustaminen näiden asettautuessa väliaikaisesti tai pysyvästi muille alueille omassa maassaan;
6. sellaisten pakolaisten taloudellisen yhdentymisen tukeminen vastaanottajamaassa, jotka eivät halua tai voi palata kotimaahansa;
7. sosiaalis-taloudellisen kehityksen ja yhteiskunnan jäsenyyteen paluun tukeminen paluualueilla, mukaan lukien sovittelu- ja välitystoiminnalle tarkoitettu tuki;
8. apu, johon kuuluvat elintarvikkeiden omavaraisuuden toteuttaminen sekä suojan, lääketieteellisten tarvikkeiden ja juomaveden hankinta sekä lääketieteellinen perushoito, syntyvyyteen liittyvät asiat mukaan lukien, psykologinen apu, koulutus ja perusrakenteet siihen saakka, kun kuntoutus- ja kehitysohjelmat aloitetaan;
9. entisten sotilaiden armeijasta vapauttamisen ja siviilielämään paluun tukeminen;
10. miinanraivaustoimet silloin, kun ne ovat tarpeen väestön turvallisuuden takaamiseksi sen siirtojen aikana ja sen asettautumisen, uudelleen asettautumisen sekä yhteiskunnalliseen ja taloudelliseen elämään yhdentymisen mahdollistamiseksi vastaanottajamaassa tai -alueella taikka paluualueella sekä toimet, joilla lisätään tietoisuutta miinoista ja edistetään niitä koskevaa turvallisuutta;
- 10 a. tuki toiminnalle, jolla annetaan neuvoja ja oikeudellista tukea asuinsijoiltaan siirtymään joutuneille henkilöille, jotta he voisivat vaatia omistusoikeuksiaan;

- 10 b. toimet, joilla korjataan suurten ihmisyhteisöjen siirroista ympäristölle aiheutuvat vahingot;
- 10 c. asuinsijoiltaan siirtymään joutuneille naisille tarkoitetut erityisohjelmat seksuaalisen väkivallan torjumiseksi, paikalla työskentelevien naisryhmien tukemiseksi ja vain naisille tarkoitettujen palvelujen perustamiseksi, mukaan lukien raiskausten uhrien ja sukupuolitautiin hoito sekä äideille ja lapsille tarkoitetut terveysohjelmat;
- 10 d. tuki perheen yhtenäisyyden edistämiseksi, mukaan lukien perheenjäsenten löytämiseksi ja perheiden yhdistämiseksi tarkoitetut ohjelmat;
- 10 e. tuki asuinsijoiltaan siirtymään joutuneiden henkilöiden ihmisoikeuksien loukkaamistapausten ratkaisemiseksi oikeudellista menettelyä noudattaen.

3 artikla

- 1. Lopulliset edunsaajat ovat Aasian tai Latinalaisen Amerikan kehitysmaasta lähtöisin olevat tai siihen väliaikaisesti sijoittautuneet juuriltaan siirtymään joutuneet henkilöt, jotka ovat:
 - a) pakolaiset, jotka pakolaisten ja valtiottomien henkilöiden asemaa käsitelleessä Yhdistyneiden Kansakuntien kokouksessa 28 päivänä heinäkuuta 1951 hyväksytyssä pakolaisten oikeusasemaa koskevassa yleissopimuksessa annetun määritelmän mukaisesti ovat *"kaikki henkilöt, jotka oleskelevat kansalaisuusvaltionsa ulkopuolella sen johdosta, että heillä on perustellusti aiheutta pelätä joutuvansa siellä vainotuiksi rodun, uskonnon, kansallisuuden, tiettyyn yhteiskunnalliseen ryhmään kuulumisen tai poliittisen mielipiteen johdosta, ja jotka pelkonsa vuoksi ovat haluttomia turvautumaan sanotun valtion suojeluun"*;
 - b) "asuinsijoiltaan siirtymään joutuneet henkilöt": henkilöt tai ryhmät, jotka ovat henkilöitä, jotka ovat joutuneet siirtymään asuinsijoiltaan omassa maassaan samanlaisista syistä kuin vuoden 1951 tehdystä yleissopimuksessa tarkoitetut syyt ja jotka tarvitsevat kansainvälistä suojelua, mutta joilla ei ole vuoden mainitussa yleissopimuksessa määriteltyä pakolaisasemaa;
 - c) "kotiutetut henkilöt": henkilöt tai ryhmät, jotka ovat alkuperäisiltä asuinsijoiltaan joko omasta tahdostaan tai tilanteen vuoksi paettuaan päättäneet palata alkuperäismaahansa tai alkuperäiselle asuinalueelleen.
- 2. Apua annetaan myös seuraaville ryhmille:
 - a) paikallinen väestö vastaanottajamaissa, joiden sosiaalisia, taloudellisia ja hallinnollisia voimavaroja käytetään pakolaisten ja asuinsijoiltaan siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanotto- ja avustustoiminnassa, kyseisten henkilöiden omavaraisuuteen sekä yhteiskuntaan yhdentymiseen tai uudelleen yhdentymiseen tähtäävien hankkeiden toteuttamiseksi pidemmällä aikavälillä;

- b) vakinaisista armeijoista ja aseellisista vastarintaliikkeistä vapautetuille sotilaille sekä näiden perheille ja sosiaalisille tukiryhmille;
- b a) henkilöille, jotka tarvitsevat kansainvälistä suojelua sen vuoksi, että heidän henkeään, vapauttaan tai turvallisuuttaan uhataan vainojen, aseellisen selkkauksen tai vakavien järjestyshäiriöiden takia.

4 artikla

Erikoistuneen ja teknisen avun täytäntöönpanossa yhteistyökumppaneina voivat olla hallituksista riippumattomat järjestöt, paikalliset järjestöt, Yhdistyneiden Kansakuntien järjestöt, kansainväliset avustajajärjestöt, kansalliset, alueelliset ja paikalliset viranomaiset sekä muut soveltuvat kumppanit.

5 artikla

1. Edellä 2 artiklassa tarkoitettujen toimien yhteydessä käytettäviin keinoihin sisältyvät erityisesti tutkimukset, tekninen apu, koulutus ja muut palvelut, tavaranhankinnat ja työurakat, samoin kuin tilintarkastukset sekä arviointi- ja tarkastusmatkat.
2. Yhteisön rahoituksella voidaan näin ollen kattaa sekä investointikulut kiinteistöjen ostoa lukuunottamatta, että toimintakustannukset ulkomaan valuuttana toimien täytäntöönpanoon liittyvien tarpeiden mukaisesti.
3. On ponnisteltava järjestelmällisesti, jotta ne toimijat tai yhteistyökumppanit, joille toimista saatava hyöty on viime kädessä tarkoitettu (maat, paikalliset yhteisöt, yritykset tai muut), saataisiin antamaan oma, etenkin rahoituksellinen panoksensa omien mahdollisuuksiensa rajoissa ja kunkin toimen luonteen mukaisesti.
4. On etsittävä mahdollisuuksia yhteisrahoitukseen erityisesti jäsenvaltioiden tai monenvälisten, alueellisten tai muiden järjestöjen kanssa. On toteutettava tarvittavat toimenpiteet tämän asetuksen mukaisesti toimitettavan avun yhteisöllisen luonteen julki tuomiseksi.
5. Yhteisön rahoittamien ja jäsenvaltioiden rahoittamien toimien yhdenmukaisuuden ja toisiaan täydentävyyden lujittamiseksi ja siten kaikkien kyseisten toimien parhaan mahdollisen tehokkuuden takaamiseksi komissio toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet niiden yhteensovittamiseksi erityisesti:
 - a) ottamalla käyttöön yhteisön tai jäsenvaltioiden rahoittamia tai rahoitettaviksi kaavailemia toimia koskevan järjestelmällisen tietojen vaihdon varmistavan järjestelmän;
 - b) yhteensovittamalla toimia niiden täytäntöönpanopaikalla komission sekä jäsenvaltioiden edunsaajamaassa olevien edustajien välisten säännöllisten kokousten ja tietojen vaihdon avulla.

6 artikla

Tämän asetuksen mukainen rahoitusapu annetaan muuna kuin takaisin maksettavana tukena.

7 artikla

1. Komissio vastaa tässä asetuksessa tarkoitettuja toimia koskevien määräysten antamisesta, päätösten teosta ja toimien hallinnosta voimassa olevia talousarviomenettelyjä ja muita, erityisesti yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa säädettyjä menettelyjä noudattaen.
2. Päätökset toimista, joille tämän asetuksen mukaisesti myönnettävä rahoitus on enemmän kuin 5 miljoonaa ecua tointa kohden, sekä kaikkien kyseisten toimien muutoksista, joista aiheutuisi kyseisen toimen osalta alun perin sovitun rahoituksen määrän ylittyminen enemmällä kuin 20 prosentilla, on tehtävä 8 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.
3. Kaikissa tämän asetuksen mukaisesti tehtävissä yleissopimuksissa tai rahoitussopimuksissa on määrättävä erityisesti, että komissio ja tilintarkastustuomioistuvin voivat teettää tarkastuksia itse paikalla voimassa olevissa komission säännöksissä määriteltyjen yleisten yksityiskohtaisten sääntöjen ja erityisesti yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa annettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.
4. Jos toimet perustuvat yhteisön ja vastaanottajamaan välisiin rahoitusta koskeviin yleissopimuksiin, näissä on määrättävä, etteivät verot, tullit ja muut maksut sisälly yhteisön rahoitukseen.
5. Osallistuminen tarjouspyyntöihin ja hankintasopimukseen on avoin yhtäläisin ehdoin jäsenvaltioiden ja vastaanottajamaan kaikille luonnollisille henkilöille ja oikeushenkilöille. Osallistumisoikeus voidaan ulottaa koskemaan myös muita kehitysmaita.
6. Hankintojen on oltava peräisin jäsenvaltioista tai vastaanottajamaasta tai muista kehitysmaista. Asianmukaisellatavallaperustelluissa poikkeustapauksissa hankinnat voivat olla peräisin muista maista.

8 artikla

1. Komissiota avustaa neuvoa-antava komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja, toisin sanoen 25 päivänä helmikuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 443/92 15 artiklassa perustettu ALA-komitea.
2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaessa äänestettyään, lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan.

Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.

Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

3. Kerran vuodessa on järjestettävä mahdollisuus mielipiteiden vaihtoon komission edustajan esittämistä tulevana vuonna toteutettavia toimia koskevista yleisistä suuntaviivoista.

9 artikla

Kunkin varainhoitovuoden jälkeen komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle vuosikertomuksen, johon sisältyy tiivistelmä varainhoitovuoden aikana rahoitetuista toimista sekä arvio tämän asetuksen täytäntöönpanosta varainhoitovuoden aikana.

Kertomuksessa on erityisesti tarkkoja ja yksityiskohtaisia tietoja toimijoista, joiden kanssa hankintasopimuksia tai täytäntöönpanoa koskevia sopimuksia on tehty.

Kertomukseen sisältyy myös yhteenveto erityisten toimien osalta mahdollisesti toteutetuista ulkopuolisista arvioinneista.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tämä asetus tarkistetaan viisi vuotta sen voimaantulon jälkeen.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja



ISSN 1024-4492

KOM(96) 234 lopullinen

ASIAKIRJAT

FI

11

Luettelonumero : CB-CO-96-246-FI-C

ISBN 92-78-04513-6

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg

M